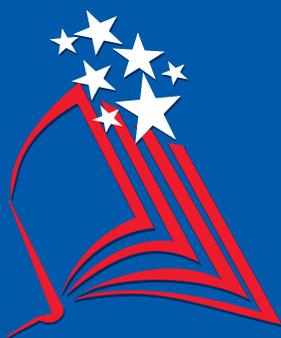


# NOTAS ACTUALES

BOLETIN INFORMATIVO DE LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

22 de septiembre de 2006

Estados Unidos  
y Bolivia



Unidos en la lectura



EMBAJADA DE ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Presente en la Feria Internacional del Libro

## CONTENIDO

USAID y Prefectura  
de La Paz imple-  
mentan programa de  
formación técnica  
y empleo  
pág. 4



1.800 estudiantes del  
El Alto se gradúan  
de programa de  
capacitación de  
USAID  
pág. 5



## ESTADOS UNIDOS Y BOLIVIA, UNIDOS EN LA LECTURA



Niños de uno de los colegios fiscales que visitaron el Stand de la Embajada de Estados Unidos en la Feria Internacional del Libro que se llevó a cabo del 9 al 20 de agosto.

La Embajada de los Estados Unidos en Bolivia participó este año de la Feria del Libro mostrando diferentes aspectos de su actividad cultural en Bolivia.

“Unidos en la lectura”, ofreció una muestra de la mejor producción literaria estadounidense, en ediciones de lujo, seleccionada especialmente para estudiantes de primaria y secundaria. La colección también incluye otros temas, como ciencia, historia, deportes, y geografía universal.

Estos libros ayudan a comprender que Estados Unidos de América tuvo etapas parecidas a las que vive Bolivia; y que llegó a ser un país grande gracias a muchos aportes individuales, comunitarios, regionales, y a objetivos comunes que condujeron a la meta gracias al esfuerzo de todos. A lo largo de este proceso, Estados Unidos aprendió que la educación y la lectura son fundamentales para el desarrollo y la construcción del futuro.

continúa en la pág. 2

# Estados Unidos y Bolivia



## Unidos en la lectura



EMBAJADA DE ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Es por esto que la sección cultural de la Embajada Americana, dió inicio al programa 2004-2009: “Estados Unidos y Bolivia unidos en la lectura”, apoyando al Vice Ministerio de Cultura

y los Gobiernos Municipales en dos campañas:

- “**Dona un Libro, Orienta una Vida**” para concientizar a personas y organizaciones de la importancia de



donar libros a Bibliotecas Públicas a las que todos tienen acceso y

- “**Campaña de Fomento a la Lectura**” para interesar a niños y mayores de áreas rurales en la lectura de libros.

Esta iniciativa se ha extendido a colegios, universidades rurales, universidades públicas, etc., con el aporte de libros de nivel académico.

El programa de Estados Unidos en la Feria del Libro incluyó varias actividades como ser:

### **MUESTRA PERMANENTE DE LIBROS DE AUTORES ESTADOUNIDENSES TRADUCIDOS AL ESPAÑOL**

Este material bibliográfico es donado a las bibliotecas del área urbana y rural de Bolivia. Hasta el fin de la campaña el 2009, se prevé que se habrán donado 100.00 ejemplares.

### **FOMENTO A LA LECTURA**

Se realizaron sesiones de lectura de libros de autores estadounidenses a invitados especiales: niños de escuelas públicas de La Paz y El Alto.

### **EXPOSICIÓN DE PANELES**

Hermosas fotografías y textos didácticos sobre las Regiones de los Estados Unidos de América, que ilustran sobre la historia, geografía, economía y vida cotidiana de los americanos. Al ver esta muestra se entiende la razón por la cual en el escudo se lee el enunciado “e pluribus unum”, que traducido significa “UNIDAD EN LA DIVERSIDAD”.

### **DÚO DE JAZZ**

Tres actuaciones de la mejor música de jazz con el Duo Thelonious.

### **MUESTRA PERMANENTE DEL CENTRO DE INFORMACION Y REFERENCIA**

El Centro de Información y Referencia (IRC) es un centro de documentación de la Embajada, cuyo principal objetivo es brindar información fidedigna, oportuna y útil con el propósito de mejorar la comprensión de Estados Unidos, su



*El Embajador David Greenlee con los estudiantes de Comunicación de la Normal de Warisata, inaugurando el Taller de Radio “Bolivia y Estados Unidos...unidos por la lectura” que se realizó en la Feria Internacional del Libro con el objetivo de que los futuros profesores afiancen sus destrezas en la escritura de guiones breves, la expresión oral y el uso de la voz.*



política, sociedad, cultura, economía, etc. a universidades, bibliotecas, medios de comunicación, ONGs e investigadores en diversas áreas.

### **MUESTRA PERMANENTE DEL PROGRAMA DE BECAS FULBRIGHT**

Creado en 1946, cincuenta años después ya contaba con 250.000 participantes entre los que se encuentran destacados representantes del mundo de la ciencia y de la educación, -más de 30 Premios Nobel-. De la política y del arte, -creadores e interpretes-, de la administración y de la empresa. Desde la década de los sesenta, cerca de 300 profesionales bolivianos han participado en el Programa Fulbright, logrando maestrías y especializaciones académicas en una amplia gama de campos de estudio.

### **TRIBUTO A RAY CONIFF**

Presentación del show “Inolvidable Ray Conniff” a cargo del Coro Estable del Centro Boliviano Americano.

### **TALLER DE RADIO**

Estudiantes de Lenguaje y Comunicación de la Normal de Warisata produjeron y grabaron sus propios mensajes de radio sobre la importancia de leer libros.

El Taller “Bolivia y Estados Unidos...unidos por la lectura” se realizó en la Feria Internacional del Libro con el objetivo de que los futuros profesores afiancen sus destrezas en la escritura de guiones breves, la expresión oral y el uso de la voz.

Los estudiantes de Warisata produjeron y grabaron en sus propias voces mensajes como este: “Con la lectura, descubre tu cultura!”.

La Voz de América (VOA), la Cámara Boliviana del Libro y la Embajada de EE.UU. auspiciaron este programa que culminó con diez mensajes sobre las ventajas del hábito de leer. Los mismos serán difundidos por una emisora de alcance nacional.

# USAID Y PREFECTURA DE LA PAZ IMPLEMENTAN PROGRAMA DE FORMACIÓN TÉCNICA Y EMPLEO PARA 1.200 JÓVENES DEL ALTIPLANO



El Ministro Consejero de la Embajada Americana Krishna Urs expresó su satisfacción de colaborar con los jóvenes para que puedan tener mejores oportunidades de trabajo, crear microempresas y participar activamente en la economía de su país. *“Uno de nuestros objetivos más importantes en Bolivia,”* dijo, *“es el de promover la inversión en la población. En la economía global de hoy en día, la manera más segura y eficaz de promover el crecimiento económico, mejorar el nivel de vida y atacar la pobreza, es la de invertir en la gente, dándoles las capacidades para participar en la economía. Nosotros estamos muy orgullosos de nuestra larga y productiva relación con el pueblo de Bolivia en el área de desarrollo, trabajando con todos los niveles del gobierno, desde el central hasta el municipal”.*

La Prefectura de La Paz y el Gobierno de Estados Unidos a través de su Agencia para el Desarrollo Internacional (USAID) están llevando a cabo un programa de formación técnica y empleo para 1.200 jóvenes del departamento de La Paz. Con el financiamiento de USAID y una contraparte del gobierno departamental, la Dirección de Desarrollo Económico de la Prefectura está implementando un programa de tres meses para proveer entrenamiento a 1.200 jóvenes en 25 diferentes áreas vocacionales.

Durante la primera fase del proyecto, los jóvenes recibieron 160 horas de entrenamiento técnico enfocado a microempresas. La segunda parte que empezará este mes, proveerá

a los estudiantes de entrenamiento en habilidades de liderazgo, valores

democráticos y asistencia práctica para los estudiantes que están empezando a trabajar o abrir sus microempresas. El objetivo principal de este programa es el de desarrollar mejores oportunidades de trabajo para la juventud.

A través de acuerdos con empresas de La Paz y El Alto, 200 pasantías ya han sido conseguidas para los participantes. En cuanto a los otros 1.000 jóvenes, la mayoría provenientes del Altiplano, en donde no hay empresas grandes, ellos recibieron la capacitación y acreditación necesarias para constituir sus propias microempresas, lo que facilitará su participación en acuerdos comerciales, por medio de futuras ferias municipales de comercio.

Este proyecto forma parte de un paquete de siete actividades de apoyo a la Prefectura de La Paz, destinado a mejorar la educación y colaborar con la generación de empleos y el desarrollo de oportunidades. El Gobierno de los Estados Unidos, a través de USAID, ya ha contribuido con más de un millón y medio de dólares destinados a proyectos para mejorar la educación primaria y secundaria de colegios públicos.



# 1.800 ESTUDIANTES DEL EL ALTO SE GRADÚAN DE PROGRAMA DE CAPACITACIÓN DE USAID



Ana Cruz del colegio Atipiris explica al Ministro Consejero, Krishna Urs y al Sub-Director de USAID, Peter Natiello; como ha aprendido que un líder debe servir a la comunidad y no ser autoritario y manipulador.

**M**il ochocientos estudiantes de El Alto se graduaron recientemente del Programa de Capacitación en Liderazgo y Empleo, auspiciado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). Este programa recibió el apoyo de Entra 21 (ONG privada), de la Universidad NUR y de la Fundación Cuerpo de Cristo.

El Gerente del Programa, Juan Jose Munguia, resumiendo los logros de este primer ciclo del programa Avanzar, dijo: “Hemos logrado que cerca de 500 jóvenes tengan un empleo permanente. Hemos dado 100 equipos de computación al Instituto Puerto Mejillones con la intención de que el Instituto incremente su cobertura de 600 a 800 alumnos por año, para que esos jóvenes tengan mejores oportunidades de acceder a

un empleo. En el área de liderazgo juvenil hemos trabajado con 1.500 jóvenes en diez establecimientos educativos de los distritos siete y ocho; complementariamente al liderazgo juvenil, hemos trabajado con la Fundación Cuerpo de Cristo y hemos hecho la entrega de un centro juvenil en Senkata 79 para que los jóvenes puedan poner en practica todas lo aprendido en nuestros cursos. Además de la infraestructura, hemos dado un proyecto que orienta todo el accionar de este centro y un plan de sostenibilidad que permita que este centro juvenil preste sus servicios a largo plazo. La intención es que estos jóvenes tengan una visión constructiva, propositiva, sean proclives a una cultura de paz y se conviertan en agentes de cambio en la ciudad de El Alto”.

A tiempo de felicitar a los recién graduados, el Ministro Consejero de la Embajada Americana, Krishna Urs, dijo:

“Estoy aquí para mostrar el compromiso del gobierno y del pueblo de los Estados Unidos con El Alto y con el futuro de la juventud boliviana. Nosotros realmente queremos ayudar a crear oportunidades para los jóvenes, y nos alienta el hecho de que tantos jóvenes están aprovechando estas oportunidades.

Este es un evento en el que celebramos a los líderes del futuro, y hemos visto que ellos tienen el entusiasmo, la visión y la capacidad para crear un mejor país. Estos serán también los líderes democráticos del país, y nos han mostrado que ya tienen una visión de la tolerancia que requiere la democracia, y finalmente, estos jóvenes van a ser los líderes productivos en el futuro. Nos alegra mucho saber que ya 500 están trabajando en puestos permanentes de trabajo, lo que nos da un gran aliento. Los felicito a todos ustedes.”



Maria Eugenia Layme es del Segundo medio del Instituto Franz Tamayo en el camino a Laja: ***“Hemos sido mil quinientos jóvenes del distrito 7 y 8 que hemos aprendido cosas muy importantes: a hacer proyectos, a unir ideas democráticamente, a ayudar a nuestra comunidad, y a la sociedad. En lo personal, estos cursos me han ayudado en gran manera en el aspecto psicológico, a tener seguridad en mí misma, a comunicarme mejor con mi familia y con mis compañeros”.*** ***“Quiero agradecer a todos los que han hecho posible este proyecto de apoyo y confianza en los jóvenes de El Alto, porque mediante él, he aprendido que sí soy una líder, que los jóvenes podemos participar y contribuir al desarrollo de nuestro país, que junto a mis compañeros de la unidad educativa, hemos podido realizar nuestro proyecto, y que sí puedo ayudar a mi país”.***

El Secretario General de la Prefectura Alejandro Zapata, agradeció a la Embajada Americana por el permanente apoyo que da Estados Unidos a los muchos proyectos que hay en el departamento de La Paz. ***“Este programa es muy valioso en la medida en que ha llegado a los sectores más marginados y excluidos, en el fortalecimiento del conocimiento y los valores morales de los jóvenes, para que con su propia fuerza,***

***capacidad y confianza puedan enfrentar los grandes desafíos de su vida”.*** Zapata también habló sobre la importancia de incentivar el liderazgo moral y la autoestima. ***“Estamos seguros que con conocimientos y seguridad en sí mismos, vamos a llevar adelante a esta ciudad y a nuestro departamento”.***

El principal objetivo de este proyecto, incluye la generación de oportunidades de trabajo para jóvenes, así como el desarrollo de sus capacidades en liderazgo. El programa estuvo compuesto de tres diferentes componentes: capacitación y empleo, liderazgo moral y alerta temprana y manejo de conflictos.

Con el apoyo de la Fundación Quipus y su proyecto ENTRA 21, se trabajó con un grupo de 750 jóvenes en capacitación e inserción laboral, incluyendo un fuerte componente de formación personal. Así mismo, en el área de capacitación, se equipó al Instituto Técnico Puerto Mejillones, dependiente de la Prefectura del Departamento de La Paz, con alrededor de 100 equipos de computación y accesorios para el área informática y otras carreras, permitiendo el incremento de la cobertura de 600 a 800 alumnos por año.

En la parte vocacional, el programa estuvo conformado por jóvenes de los Distritos 7 y 8 de El Alto, quienes recibieron capacitación en el área tecnológica, como ensamblaje de computadoras, destrezas en mantenimiento y operatividad; servicios de atención al público, ventas y mercadeo; áreas técnicas en gran demanda como capacitación en el manejo de metal, bordado y cuero.

En el área de liderazgo moral, la Universidad NUR ha apoyado en capacitación de liderazgo a 1.200 jóvenes entre las edades de 14 a 19 años. Este entrenamiento se enfocó en el liderazgo, incluyendo temas de fortalecimiento de valores de democracia, tolerancia, respeto y autoestima. Al mismo tiempo, promovió la creencia en el cambio a través de medios pacíficos. A partir de esta capacitación, jóvenes líderes de diez escuelas secundarias, identificaron 15 proyectos a desarrollar con el apoyo de



Ana Cruz del colegio Atipiris, quiere estudiar teología y lingüística. Ella ha formado un curso de capacitación para chicos de trece a diecisiete años, sobre temas de interés para adolescentes como ser: autoestima, personalidad y educación sexual, con maestros especializados en los temas. Su curso escogió esos temas para el proyecto de capacitación porque vieron que la autoestima de muchos de los chicos era muy baja, y que en las relaciones de pareja, hay mucha violencia psicológica, abusos y malos tratos y no se dan cuenta o saben a quien acudir por ayuda. También hablaron sobre temas como menstruación, enfermedades de transmisión sexual, etc. ***“Al comienzo cuando les decíamos a los chicos que iba a venir el doctor a hablarnos de sexo, ellos nos decían, “que cochinado, como van a hablar de eso,” pero al final cuando hicimos la evaluación del curso, nos agradecían, y nos decían: “ahora ya se lo que es la sexualidad, cómo debe cuidarse la mujer y muchas cosas más. Nos dió mucha satisfacción ver como habíamos logrado informar y comunicar temas importantes para los jóvenes”.***

sus comunidades, asociaciones de padres y profesores. Los proyectos incluyen la construcción de un laboratorio de ciencias, bibliotecas, aulas, etc.

CHF Internacional está apoyando a la Prefectura de La Paz con la creación y fortalecimiento de la Unidad de Alerta Temprana y Manejo de Conflictos, con la finalidad de promover la paz social y gobernabilidad en el Departamento.



*Un grupo de jóvenes que formó un curso de capacitación para chicos de trece a diecisiete años, sobre temas de interés para adolescentes como ser autoestima, personalidad y educación sexual, con maestros especializados en los temas.*



**Krishna Urs:**  
*“Una meta de los programas de los Estados Unidos es la de tratar de ayudar a la gente que no ha podido participar plenamente en la economía, y nos interesa ayudar a estos jóvenes a poder encontrar trabajos”, dijo el Ministro Consejero de la Embajada Americana al canal 57.*

# DONACIÓN DE PELOTAS DE FUTBOL, VOLEIBOL, BASQUETBOL Y OTROS

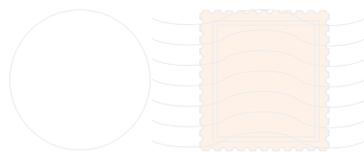
**E**l Gobierno de Estados Unidos donó material deportivo a 15 municipios del Departamento de La Paz para las disciplinas de fútbol, voleibol, básquetbol, ajedrez, entre otros.

Michael Yates Director de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional USAID dijo: *“Son materiales para 10 deportes específicos, tiene un valor total de alrededor de 22 mil dólares por parte del gobierno de los Estados Unidos, pero también con un fondo de contraparte de la Prefectura misma. Entre ambos se suma como 30 mil dólares en equipamiento deportivo”.*



*El Director de USAID junto con el Prefecto de La Paz, durante el acto de entrega a los representantes de los municipios de Patacamaya, Quime, Teoponte, Ixiamas, Mecapaca, Cajuata, Achacachi, Tihuanaku, Pelechuco, Tacacoma, San Andrés de Machaca, Charaña, Apolo, San Buena Ventura y Luribay.*

SECCIÓN DE PRENSA Y CULTURA  
EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS  
CASILLA 425  
LA PAZ, BOLIVIA



**BOLIVIA**  
**US**

Siglo y medio de amistad y cooperación continua